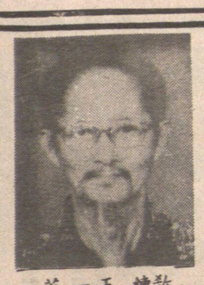
華裔活動中心國術組招收學員廣告

本國術組定於本月十一日，開始教練強身自衛，益壽延年的功夫有志學習者，請即向本中心報名。



英一王 練教

地址：117 W PENDER STREET.,
電話：TEL: 669-0912

國術組分：楊家太極拳班，虎鶴雙形拳班，氣功班，內功班。

學習時間：上午九時半至十一時班，下午四時至五時半班、晚上七時至八時半班。一星期教練二次或三次。

國術組教練 王一英啓

建築師新屋自賣

834 E 18 AVE.

星期一至五下午七時半至九時開放。星期六及日下午二時至五時開放。特大兩單位住屋，有六睡房，家庭室，三浴室，兩大厨房及雙車房，地大四十九點五乘一百廿二尺，開價十九萬五千元。

詳情請電話：八七九—二一八八

科士蘭及海景紀念墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

宜未雨而綢繆　毋臨渴而掘井
在市區及環境優美墓地所剩無幾，若有意為自己或家人妥善安排將來和預先購置者，可打電話免費詢問及安排參觀服務

電話：438·6824（日夜）
陳太（MRS - CHAN）
（國，粵，滬，英，台山語）

入息新孖屋出讓

雲埠適中地點，上下層各三睡房，年收一萬五千元，特價十八萬九千五。電話：327—1386

燒釬工程

防盜鐵門鐵閘 修理酒樓用具 花園欄河圍繪 兒童安全梯閘
政府牌照 電話：二五四—五九二〇 九三九—四九六八

優昌裝修工程

專年裝修，裝隔冷熱設備，鋁窗窗門，土庫間格，換地毡工程，代理名牌油漆，歡迎零售
電話：253—5673

特價急賣

近域多利街靚屋正層三睡房有土庫，車房，價八萬九千元請電連太：二九八—〇二一六連實業公司。

商業樓住宅自賣

SURREY區六十座位咖啡館及住宅，四睡房，厨廁俱全，地大一百乘一百五十尺。開價十九萬九千元。餐館一切工具在內，有意請電由（晨早八時至晚上五時）五九四—九〇八七。

實發街屋主自賣

新裝修七房兩廳兩個半廁，土庫已出租，價十二萬六千
電話：四三七—九六九二。

建築師新屋出售

星期一至五下午七時半至九時開放，週六、日下午二至五時，歡迎參觀。
地址：1382 E 33 AVE近乃路新屋，地大四十六尺，材料上乘，面積二千七百平方尺，正層有景大客廳，三睡房，二浴室，特大厨房，土庫地台升高，完成二至三睡房，獨立門口。價十六萬八千。詳情請電話：321·6500。

投資良機

五組合法套房，全新設備地大五十乘一百廿二尺，三個停車房，每年收入二萬二千五，位於VENABLES夾VICTORIA，價十六萬九千五百，祇需現款六萬元首期，其餘可供業主詳情請電BILL VUO RENSIVU 291。
7632或VILLA RLTY 291 9981

域多利譚公爺廟

位於域多利唐人埠，一七一三GOVERNMENT ST 上午九時至下午四時開放，歡迎儒馳光臨。（逢星期一下午休息）。

實發街屋主自賣

新裝修七房兩廳兩個半廁，土庫已出租，價十二萬二千
電話：四三七—九六九二。

屋主自賣

五睡房兩廁翻新屋，新地毡白雲石大爐，五十五乘一百七十五尺單邊地，可申請分兩地段或改孖屋，現收租七百元，急讓十二萬四，可還價。電六八二—〇〇六〇。

五房大屋平賣

東區堅固大屋五房三厨三廁標準地最宜收租或大家庭。九萬五。電三二七七〇〇四涂念宗 UNITED.

開餐館好機會

西餐館七十五座位，餐房厨房，全套用具出賣。
電話：六八三—三五二七。

柏文自賣

近路易商場，三房兩廳兩全浴室，五電器，室內泳池桑那。（日）8760010（晚）421·0087

柏文急賣

一房一廳近W工LIAM街，價四萬九。
電話：254·3394

屋主自賣

東4387 CATHERINE 樓上三睡房樓下一睡房兩廁兩浴室售十萬三千經紀免問。
電話：八七九—九〇七九。

一房柏文出售

七街東夾菲沙，逢星期六及日一至五時開放。早晚電話872·5039 價四萬九千九百。

入埠揾食良機

華麗餐館，座位七十，樓上專用請餐房全酒牌，日營千二，亞省中部大埠，本埠各行各業日益蓬勃，價七萬九有意請電話：三二七—七七四一。

外賣餐館生意急賣

位于温哥華ISLAND埠仔，有座位，東主離埠急賣前鋪後居，取價四萬五，適合家庭式經營，大有前途，請電112·334·3112 4或112·338·7374接受COLLECT CALL DOUG BEATTY NANAIMO RLTY.

餐館急讓平賣

離雲埠半小時，座位五十，餐房華麗，生意穩定，全酒牌，租平批長，因家庭問題平賣，只求脫手，二萬餘有商量，電話：584·1711.

中西餐館出賣

離雲埠三小時半車，遊客區及埠有大板廠，銅鑼場，座位一百四十，全酒牌，因人手不足急予出賣，有意餐館生意者請自費電話：112 295—6550與馬先生接洽。

餐館廉售

沙省埠行四萬人口，唐西餐館有長批，廉租，有全酒牌大停車場，獨立大廈，位於高速公路口，遊客必經之路四週有大酒店夜總會，年做生意八十餘萬，有賬睇，祇賣廿六萬。詳情自費電話：306·7764·6700

新屋清倉平賣

（一）四十七街近菲沙，五房二厨三廁，十六萬餘，有傳講。
（二）四十六街近香槟購物中心，西班牙式或磚瓦，十七萬餘有傳講
蘇先生·多活公司
電話：四二一—三四三〇·
留話機：六六七—〇八〇〇

新士多自賣

位於京士威，六個月新，日營六百餘。樓上前後全部栢文，多貴蔬菜，鮮花，利錢高，架撐新。前途無限，勿失良機。有意者請電話：522·5512

屋主急賣

▲士德古屋，地平足辣三大睡房有土庫，開價九萬五
▲四年新土庫收租十五萬九
▲兩房土庫屋七萬九千九
▲新屋土庫完成十六萬九
電話：461·3183
多活實業876·8841

竹碎餐館自賣

位於NORTH DELTA及SURREY交界之旺區SCOTT ROAD座位九十餘，全舖面積約二千四百尺，設備齊全，有全酒牌，冷氣設備，自助餐，兼送外賣，有寬大停車場，每年生意廿多萬元，如果開午餐生意會大增，此店經營有十多年之久，生意穩定，有前途現因東主人力不足，欲暫時休息，割價出讓，開價七萬九千元，有意者請每天下午四時後電話：588—5672與李先生接洽。

建築師新屋自賣

上下層完成近
LANGRA COLLEGE
82E·56
星期六及日下午二至四時開放。
電話：435—3715

列治文屋急賣

八年新近二號路，屋主可借款，包電用品及窗簾，好價格，屋數間。房屋買賣，找我有折扣。VIC（陳）
271—8963多活實業

鋼琴出賣

TOKAI PIANOS 是從日本運到有史以來品質最好，價值最高的鋼琴，只有
JOHANNES PIANO & ORGAN
有出賣 16th & CAMBIE VAN.,
電話873·1808

星主自賣

十八街近菲沙，樓上二房二廳單位，士庫很高，二廳廚廁齊，標準地，近巴士學校，商場，新，價萬零七千，保養好，美觀。
電的開地
876·3854

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCASSION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

好路花舖

GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C.
電話：874-3723
平公錢價
歡迎光顧
設計新型
花圈花牌
結婚花球
四季時花

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.:872-4124,
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二二號
芸生

●訃告

先嚴雷錦銘翁係台山塘面鄉鳳坑里人痛於公元一九八三年十月九日在中央醫院因病身故槓閏享壽六十有五歲不孝等侍奉在側親親含殮遵禮成服茲擇定十月十九日「星期三日」下午一時在丹利維街暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墳場祭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人雷蔡美藉
孤子本立 榮德
孤女寶貞 堦梁少文
麗貞 堦伍植蜂
德貞
外男孫梁國强
外女孫梁彩雲
伍家怡璧 瑜月華
同泣告

喪宅：百加利街5872號
電話：435—0492
治喪處：片打東街275號台山會館
電話：681—7751

●訃告

先嚴金維字忠作鄭公府君係廣東省恩平縣新荷塘村人不幸痛於一九八三年十月九日下午六時壽終正寢積閏享壽八十有四歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服菁擇於十月十八日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伙仕蘭墓園祭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
原配「吳氏」
繼室黃氏
孤子玉堂
媳婦黃霽嫻
孤女月桂
壻「梁達棠」
男孫俊雄俊亮
外孫男梁壽璟
外孫媳吳如香
梁壽凡梁壽立梁壽溢
外孫女梁璟秀梁玩秀
外曾孫梁景欣
外曾孫女梁容蘭梁素容
梁素哈同泣告
聯合治喪委員會鄭業陽總堂
恩平總會館
地址：哥倫比亞街四一四號
電話685—7987
喪宅：雲埠二十七街東二〇二七號
電話：872—5845

●訃告

先嚴馬公諱松顯字柏朝廣東省中山縣張家邊人不幸痛於一九八三年十月六日病逝於中央醫院積閏享壽八十四歲不孝幹雄幹添等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於十月十四日（星期五）下午一時假座百老匯街東一六六九號ROSE LAWN殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園祭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
未亡人馬孫氏
孤子幹雄媳梁氏
幹添媳格氏
男孫威寧
女孫雪麗麗蟬
同泣告

治喪處：
2106 NAPIER ST
VANCOUVER B.C.
電話：255—8083

●訃告

先嚴水清字振倉鄭公府君恩平三山里村人不幸痛於一九八三年十月十日上午六時四十五分壽終於中央品夫養老院積閏享壽八十一歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於十月十七日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園祭屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
亡妻（黎氏）
孤子文華媳黃麗瑤
男孫志明孫媳吳詠嬌
博明
女孫碁鑫孫壻徐宇光
淑貞妙珍
曾男孫介正
曾女孫孝慈
胞兄（振河）嫂（梁氏）
胞弟振潮弟婦唐氏
胞妹（三愛）適吳門
妹夫（吳先生）
侄傑渠侄媳（馮氏）胡氏
傑良侄媳羅氏
侄女銀意侄女壻唐樹倫
春榴侄女壻吳達材
侄男孫爾康侄孫媳吳氏
鎮平鎮和鎮誠
侄女孫麗雲美玲
曾侄男孫力山
另外男女侄孫數十名
誼女壻美寶
誼女壻鄭振榮
另誼男女及誼曾男女孫數名
司書侄敍華 全泣告

治喪處：鄭業陽總堂
恩平總會館
喪宅6150 OAK ST
VANCOUVER B.C.
電話：263—8403

●訃告

不孝宗賢侍奉無狀禍延家嚴諱創成黃公府君原藉廣東省台山縣水步鄉觀田三村人不幸痛於一九八三年十月九日上午五時病逝於列治文埠中央醫院積閏享壽六十歲不孝宗賢隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇定十月十八日星期二下午二時假座雲埠十一街東三〇六號孟碧山殯儀館舉行家奠禮出殯歸土卜葬於海景墓園祭屬宗親友好世誼哀此訃

聞
未亡人陳金杏
孤子宗賢
孤女麗燕麗英 全泣告

治喪處：列治文埠七七九一號市姊泳順睇偉
RVU什貨批發公司
電話：274—1834
或274—1795

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
供客使用 免費車隨意 豐儉式 各種棺木 收費公道 多種儀式 寬大禮堂
特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E.11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅（華語）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生

本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 棺木山地 式式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
本館特聘華人經理
李顯理 雲龍 二君爲僑界服務
廿四小時 電話：二五四·二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士定東街三七一號
683-5124
本號由九月十九日起為員工年假至十月廿四日復市照常營業敬希各界人士惠顧注意
榮僑花舖謹啓
呂頌韶

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
TEL. 687-9605
681-0030
結婚型新鮮花球
新盆栽季節花卉
四本木常備
無任歡迎光顧
花籃花牌
花圈
花束
禮品
襟花
牌花

金巴倫花舖
Cumberland Florist
715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
黃甘聯主理